

# **Workshop: The Sound Topography of Göttingen**

## **Description**

The Chinese Theater in Göttingen will host a workshop on the sound topography of Göttingen (SOTO-Gö) in September 2020. The “sound” refers to sounds gathered in the city of Göttingen. “Topography” originally means the description of a place, and it applies to maps in a broad sense here. The workshop attends to sound sources existing in the world, both natural and man-made types. Participants will record sounds, segregate individual sound sources, and upload recordings with local geographical information onto a digital map. Through localizing sound sources in visual scenes, we will categorize the features of languages and sounds of Göttingen communities. We will learn the mechanisms of sound from phonation to auditory perception. We will also analyze how the sounds invoke memories, feelings, and specific circumstances to remind the listener of certain moods, which may lead to a positive attitude towards listening. We believe that exploring sounds by listening actively and consciously will contribute to transforming individuals into better practitioners for communities, as in the worlds of sound, “relational” and “collective self” are as important as “individual self” for self-construction.

The workshop will first guide participants in enhancing their auditory perceptions through rhythmic movements. After this, participants will watch videos and read screenplays to understand the meanings and purposes of sound design in the theater. We will also analyze subtexts of a play in terms of its usage and effects, and observe how theatrical auditory elements are arranged by screenwriters and directors to explore expressions of certain values, faiths, and ideologies. The listening training will be followed by sound mapping with a focus on reflecting relations between self and community. Other activities include deconstructing certain play scenes for new artistic presentations, such as reorganization, overlay, and collage techniques.

Throughout the process-oriented workshop, participants will collaborate with each other to find questions and complete tasks. In those practices, the workshop seeks not only to redefine the concepts of “dimension”, “live performance” and “virtuality and reality” in the field of drama arts but also, through organic interactions connecting individuals and communities, to go beyond the conventional perception of the relationship between drama and documentary aesthetics.

## **Activities**

Sound Exercises:        enhance auditory perception through rhythmic movements.

- Sounds in Drama: understand meanings and purposes of sound design in theater; analyze subtexts in terms of its usage and effects; observe how theatrical auditory elements are arranged by screenwriters and directors to explore expressions of certain value, faith and ideology.
- Sound Map: record sounds; identify sound forms; demonstrate local recordings with geographical information on digital map; visualize languages and sound features of communities in the city of Göttingen.
- Virtual Performance: attend Round Table Talk at B·O·N·D2020; introduce the SOTO-Gö workshop; present sound map of Göttingen and re-created play scenes with effects of collage and overlay; open discussion and Q&A.

## **Time and Location**

Sep. 19, 2020, Göttingen

## **Application**

Online: <https://yingmingtheater.com/2020/08/10/registration-2/>

Deadline: Aug. 31, 2020

Your participation in the workshop is free of charge.

## **Anti-Covid 19 measures**

- Disinfection in the workshop room.
- Participants equipped with masks.
- Hand sanitizers available in common areas.
- Body temperature measurement at check-in using a digital thermometer.
- Safety distance in common areas.
- Safety distance between the tables in the room.

## **Contacts**

The SOTO-Gö Workshop Committee (Yumin Ao/Zhao Zhao/Yang Shen/Yining Chen/ Siqu Zhong)

Email: [yingming.theater@gmail.com](mailto:yingming.theater@gmail.com)

Website: <https://yingmingtheater.com/>

The SOTO-Gö Workshop Committee reserves the right to final interpretation.

## **Hosted by:**

The Chinese Theater in Göttingen

The Center for Modern East Asian Studies at the University of Göttingen

Academic Confucius Institute Göttingen

# 哥廷根声音地貌工作坊招募

## 项目简介

哥廷根戏剧读演社将于9月举办声音地貌（SOTO-Gö）工作坊。“声音”是指在哥廷根采集到的声音。“地貌”指对地理位置的描述，本处借用该术语并在广义上指称地图。工作坊将关注本地声音资源，声音采样包括自然声源和人工声源。过程涉及声音记录，声源识别，以及把带有地理信息标记的实地录音在数字地图上进行聚合展示，通过在视觉场景中定位声源，显示哥廷根城市社区（社群）的语言及声音特征。此外，参与者将从发声机理到听觉感知来认识声音的本质，分析声音如何唤起记忆、感觉和特定情境下的某些情绪，观察在聆听过程中个人态度的转变。我们希望探索，伴随积极有意识地倾听，个体更有可能成为社区良好的实践者；以及，除“独立自我”以外，在声音的世界里，“关系自我”与“集体自我”也是自我构建的重要组成部分。

工作坊将带领参与者通过节奏运动学习获得良好的声音感知力。然后，通过观看演出视频和阅读剧本，来理解剧场音效设计的意图，分析剧本潜台词的运用及其效果，并观察剧作家或导演如何诉诸戏剧中的声音元素寻求价值观念、信仰体系和意识形态的表达。在经过上述倾听训练之后，我们再借由声音地图的绘制聚焦对于自我与社群关系的思考。创作实践还包括，对选取的戏剧场面进行解构，经过重新组合、拼贴、叠加处理，实现新的艺术呈现。

整个工作坊将以过程为导向，让参与者在合作中发现问题并完成各项任务。哥廷根声音地貌工作坊力求重新定义戏剧艺术场域里的“维度”“现场”与“虚实”，并在个体连接社群的有效互动中，去突破对戏剧与现实美学关系的常规考量。

## 活动内容

**声音练习：**通过节奏运动学习，获得良好的声音感知能力。

**戏剧声音：**理解剧场音效设计的意图，分析剧本潜台词的运用及其效果，并观察剧作家（导演）如何诉诸戏剧元素寻求思想、观念甚至意识形态的表达。

**声音地貌：**经过采集声音样本和声音形式识别后，把带有地理信息标记的实地录音在数字地图上进行聚合展示，实现田野录音的视觉化呈现，以显示哥廷根城市社区的语言和声音特征。

**虚拟演出：**参与「B·O·N·D 2020」第一届 维国际虚拟现场演出展，通过圆桌会议结合线上展

演的方式进行。介绍哥廷根声音地貌项目，在数字地图上进行聚合展示哥廷根声音地貌，选取采集到的声音样本作为音效叠加戏剧场面而呈现剧场的拼贴艺术，开放讨论和问答环节。

## 时间地点

9月19日，哥廷根

## 报名方式

在线报名：<https://yingmingtheater.com/2020/08/10/registration-2/>

截止日期：8月31日24:00时

本次工作坊不对参与者收取任何费用。

## 新冠疫情防控

- 活动房间消毒。
- 参与者佩戴口罩。
- 提供洗手液。
- 电子温度计测体温。
- 保持安全社交距离。
- 桌子间隔安全距离。

## 联系方式

哥廷根声音地貌工作坊组委会（敖玉敏/赵昭/沈阳/陈怡宁/钟思琪）

邮箱：[yingming.theater@gmail.com](mailto:yingming.theater@gmail.com)

网站：<https://yingmingtheater.com/>

本活动最终解释权归哥廷根声音地貌工作坊组委会所有。

## 主办单位

哥廷根戏剧读演社

哥廷根大学东亚研究中心

哥廷根大学学术孔子学院